



الزام به حضور در مدرسه

01127 Dresden

آموزش اجباری

تلفن: 39 84 - 113 (03 51)
ساعات مشاوره: دوشنبه‌ها: 09:00 – 11:00 و 13:00 تا 16:00، فقط با
تعیین وقت قبلی

طبق قانون، تمام کودکان و جوانانی که در ایالت خودگردان ساکسونی زندگی
می‌کنند، باید به مدرسه بروند. به عبارت دیگر آنها باید به طور منظم در کلاسها
حاضر شوند و در هر فعالیت دیگری که مدرسه آنها لازم میداند، شرکت کنند.

لطفاً به هنگام ملاقات راهنمای آموزشی ویژه مدارک زیر را همراه داشته باشید:

زمانی که کودکان باید مدرسه را آغاز کنند

- کارت شناسایی یا گذرنامه‌ی کودک
- کارت ثبت نام کودک
- آخرین گزارش مدرسه‌ای از در کشور خود دریافت کرده اید

کودکانی که تا 30 ژوئن امسال (سال تحصیلی) شش ساله می‌شوند، باید به
مدرسه بروند. آنها باید برای حضور در یک Grundschule (مدرسه ابتدایی) یا
مدرسه خصوصی در ناحیه آموزشی خود نام‌نویسی شده و آماده شوند تا کلاس
اول را در پاییز همان سال (ثبت‌نام قانونمند) آغاز کنند.

کلاس آمادگی

همه کودکان از هر ملیتی که اصلاً نمی‌توانند به زبان آلمانی صحبت کنند یا
آنقدر در صحبت به زبان آلمانی خوب نیستند که در کلاس‌های عادی شرکت
کنند، باید نخست در یک کلاس آمادگی حاضر شوند. در این کلاس، آنها زبان
آلمانی را به عنوان زبان دوم یاد می‌گیرند و برای رفتن به کلاس‌های عادی آماده
می‌شوند.

کودکانی که تا 30 سپتامبر امسال (سال تحصیلی) شش ساله می‌شوند و
والدینشان آنها را پیشاپیش در یک Grundschule در ناحیه خود نام‌نویسی کرده
اند، نیز باید در پاییز همان سال به مدرسه بروند.

یک آموزگار پشتیبان به کودکان و نوجوانان کمک می‌کند تا خود را با زندگی
تحصیلی هماهنگ کنند.

کودکانی که تا پس از 30 سپتامبر امسال (سال تحصیلی) شش ساله نمی‌شوند
نیز اگر بتوانند توانایی فکری و جسمی خود را ثابت کنند، ممکن است بتوانند
به درخواست والدین خود به یک Grundschule بروند (ثبت‌نام زودهنگام).

پایان آموزش اجباری

فرهنگ پذیری تدریجی
در مدارس آموزش عمومی، دانش‌آموزان ابتدا در کلاس‌های آمادگی حضور
می‌یابند و تنها پس از چند هفته به صورت ساعتی در کلاس‌های عادی آینده
شرکت می‌کنند. فرهنگ پذیری تدریجی معمولاً از موضوعاتی که ارتباط کمتری
با زبان دارند، آغاز می‌شود.

کودکان باید به طور عادی تا 18 سالگی به مدرسه بروند. کارآموزان باید تا زمانی
که برنامه آموزشی آنها تمام می‌شود، به Berufsschule (مدرسه فنی و حرفه‌ای)
بروند.

راهنمای آموزش خاص

هرچه پیوند با دیگر دانش‌آموزان بهتر و آشنایی با زبان عمیق‌تر باشد، کیفیت
حضور ساعتی در کلاس عادی بالاتر می‌رود.

خدمات راهنمای آموزش ویژه‌ی ما به کودکان و جوانانی که زبان آلمانی زبان
مادری آنها نیست و به آن زبان صحبت نمی‌کنند کمک می‌کند تا خود را با زندگی
تحصیلی روزانه خود وفق دهند. شعبه Sächsische Bildungsagentur
درسدن (سازمان آموزش و پرورش ساکسون) اطلاعاتی را درباره گزینه‌های
آموزشی کودکان در ایالت آزاد ساکسونی در اختیار والدین و کودکان قرار داده،
و مشاوره شخصی درباره کارهای مدرسه کودکان ارائه می‌دهد.

گذار به سوی فرهنگ پذیری کامل به صورت فردی صورت می‌گیرد و معمولاً
حداکثر پس از 18 ماه کامل می‌شود. در آن زمان، دانش‌آموز طبق برنامه زمانی
عادی آموزش می‌بیند. دانش‌آموزان فعالیت‌های آموزشی خود را با فرصت‌هایی
مشابه دیگر دانش‌آموزان پیگیری می‌کنند.

مسئولان سازمان در دسدن نیز بررسی می‌کنند که آیا کودکان نیاز دارند در یک
کلاس آمادگی ویژه شرکت کنند یا خیر، و آیا می‌خواهند به تقویت مهارت‌های
زبان مادری خود ادامه دهند یا خیر.

درس‌های زبان مادری

این که کودکان در حین رشد بتوانند به دو یا چند زبان صحبت کنند، یک
استعداد شمرده می‌شود و ما می‌خواهیم از این کودکان در رشد مهارت‌های خود
پشتیبانی کنیم. به همین دلیل، در جایی که امکانات در دسترس باشند، ایالت
خودگردان ساکسونی دروس اختیاری را به زبان‌های مادری کودکان ارائه
می‌دهد.

به عنوان والدین، شما موظف هستید برای آنکه فرزندان مشمول تحصیل
شما بتوانند به مدرسه بروند آنها را برای یک وقت ملاقات با خدمات راهنمای
آموزشی خاص سازمان در دسدن نام‌نویسی کنید.

شما می‌توانید از طریق ایمیل:

شما می‌توانید درباره‌ی این دروس از طریق مدارس ویژه‌ی آنها آگاهی‌های بیشتر
را دریافت کنید.

daz-bildungsberatung-d@lasub.smk.sachsen.de

معاینه پزشکی مدرسه

بهداشت و سلامت برای یادگیری کودکان ما یک اصل ضروری است. به همین
دلیل، طبق قانون، کودکان باید از نظر سلامت نزد پزشک مدرسه خود معاینه
شوند.

یا از طریق تلفن با دفتر امور خارج از مدرسه و آموزش و پرورش ساکسونی
تماس برقرار نمایید.

نام نویسی از طریق ارسال ایمیل به و یا از طریق ارسال نامه به نشانی زیر نیز
امکانپذیر است:

پزشکان اداری بهداشت سال پیش از آغاز مدرسه معاینه‌های پزشکی برای
ثبت نام مدرسه را برای تمام کودکان انجام می‌دهند.

Landesamt für Schule und Bildung, Standort Dresden,

Abteilung 2 - Schulen

Großenhainer Straße 92,

Imprint

Publisher
City of Dresden

Schulverwaltungsamt
Phone (03 51) 4 88 92 05
Fax (03 51) 4 88 92 13
E-Mail schulverwaltungsamt@dresden.de

Office for Press, Public Relations and Protocol
Phone (03 51) 4 88 23 90
Fax (03 51) 4 88 22 38
E-Mail presse@dresden.de

Post Office Box 12 00 20
01001 Dresden
www.dresden.de

Central service number 115 – we love questions

Editor: Frau Wahrmann, Frau Daniel, Frau Rölke,
Frau Stöhr

October 2019

Electronic documents with qualified electronic signature can be submitted via a form. In addition, E-Mails to the City of Dresden can be sent encrypted with S/MIME-certificate or via DE-Mail. More information can be found here: www.dresden.de/kontakt. This information material is part of the public relations service of the City of Dresden. It is not to be used for political and campaign advertising. Political parties, however, are allowed to use it to inform their members.

وقتی کودکان در مدرسه نام‌نویسی می‌کنند، دوره معاینه‌های پزشکی آغاز می‌گردد و چندین ماه به طول می‌انجامد. در روند نام‌نویسی مدرسه زمان‌های ملاقات ارائه می‌شوند. حداقل یکی از والدین یا سرپرستان کودک او را به هنگام معاینه‌ی پزشکی همراهی خواهد کرد. معمولاً معاینه‌ی پزشکی در یک درمانگاه فراگیر خدمات بهداشتی کودکان و نوجوانان انجام می‌گیرد.

معاینه‌ی پزشکی شامل یک معاینه فیزیکی کامل (که از معاینه‌ی پزشکی‌های پیشگیرانه به شمار می‌رود) می‌شود. در یک معاینه مبتنی بر بازی، زمینه‌های رشد که برای تحصیل مهم هستند، مورد ارزیابی قرار می‌گیرند. همچنین این فرصت در اختیار والدین قرار می‌گیرد تا هرگونه پرسشی درباره رفتن کودک خود به مدرسه و رشد کودکشان دارند، مطرح کنند.

در طول دوران مدرسه کودک، معاینه‌های پزشکی دیگری نیز ارائه خواهند شد.

اگر یک کودک به خاطر بیماری بیشتر مواقع از مدرسه غیبت کند یا برای یک مدت طولانی‌تری در مدرسه حاضر نشود، ممکن است از خدمات بهداشتی کودکان و نوجوانان درخواست شود تا روی کودک مشاوره و ارزیابی انجام دهد.

شما نیز می‌توانید در مقام والدین، اگر پرسشی درباره سلامت و حضور در مدرسه دارید، با اداره‌ی بهداشت تماس بگیرید.